

|  |  |
| --- | --- |
| Information for people who may want to access voluntary assisted dying  供有意進行自願輔助死亡民眾閱讀之資訊 | |
| **English** | **Traditional Chinese | 繁体中文** |
| **OFFICIAL** | **正式文本** |
| The Statewide Care Navigator Service provides information and answers questions about voluntary assisted dying in Victoria. | 全州護理導航員服務(The Statewide Care Navigator Service)提供維多利亞州自願輔助死亡的信息並解答相關問題。 |
| Care navigators are nurses and allied health professionals who can support a person, their carers, family and friends. | 護理導航員由護士與醫護輔助人員組成，向民眾及其護理人員、家人和朋友提供支持服務。 |
| The care navigators can:   * explain what voluntary assisted dying is * explain how to access voluntary assisted dying * find doctors who can assess a person for eligibility to access voluntary assisted dying * help to ensure a person, their carers, family or friends can access the support they may need regarding voluntary assisted dying. | 護理導航員可以：   * 解釋什麼是自願輔助死亡 * 解釋如何進行自願輔助死亡 * 尋找可以評估民眾是否符合進行自願輔助死亡條件的醫生 * 幫助確保民眾及其護理人員、家人和朋友獲得自願輔助死亡方面所需的支持。 |
| A person who receives support from the care navigators does not have to go ahead with voluntary assisted dying if they change their mind. | 接受護理導航員服務的民眾，可以隨時改變主意，並非一定要進行自願輔助死亡。 |
| Any person can contact the care navigators: | 任何人都可以通過以下方式聯繫護理導航員： |
| * Email: [vadcarenavigator@petermac.org](mailto:vadcarenavigator@petermac.org) | * 電子郵件：[vadcarenavigator@petermac.org](mailto:vadcarenavigator@petermac.org) |
| * Phone: (03) 8559 5823 | * 電話：(03) 8559 5823 |
| * Mobile: 0436 848 344 | * 手機：0436 848 344 |

|  |  |
| --- | --- |
| The care navigators may also be able to assist a person with some of the costs related to voluntary assisted dying. | 護理導航員也可以幫助民眾支付與自願輔助死亡有关的一些費用。 |
| To receive this document in another format, [email the End of Life Care and Palliative Services team](mailto:endoflifecare@health.vic.gov.au)<endoflifecare@health.vic.gov.au> .  **ISBN** 978-1-76131-530-5 (**pdf/online/MS word**) | 要獲取本文的其他格式版本，[請電郵聯繫臨終關懷和姑息服務團隊](mailto:endoflifecare@health.vic.gov.au)<endoflifecare@health.vic.gov.au>. |
| Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne. | 由維多利亞州政府授權及發布，地址：1 Treasury Place, 墨爾本。 |
| © State of Victoria, Australia, Department of Health, January 2023. | © 澳大利亞維多利亞州衛生部，2023年1月。 |